D-8522

FORM NO. 3
G. 1-38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 1, Special Branch, Station, 18/5/38 R2

REPORT

Date May 9, 1938

Subject (in full) Foreigner arrested by Japanese Gendarmerie on Soochuen Road Bridge (H/Misc. 249/38).

Made by S.S.I. Prokofiev. **Forwarded by** C. Campbell D.S.I.

A.J. Granovsky, holder of motor car licence No7142, mentioned in the attached file, is, in all probability, identical with Alexander Gregory Granovsky, Russian, who forms the subject of C.R.C. 2686, the particulars of which are as follows:-

25-11-36: Charged with housebreaking before the 2nd S.S.D.Court. Case not entertained. (Dismissed).

A. Prokofiev
S. S. I.

TAP

D. C. (Special Branch).

C.S.I. FILE

DBR

Noted; with many thanks
S Fore

Special Branch

E. 22. 1
G. 150M-1.38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

"C" Division.

CRIME REGISTER No:— Misc.249/38. Honkew Police Station.

May 6th. 19 38.

Diary Number: 1. Nature of Offence:

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Foreigner arrested by Japanese Gendarmerie on Szechuen Rd Bridge.

At 1.05 p.m. 6/5/38, S.P.C.497 reported that at 12.15 p.m. even date, members of the Japanese Gendarmerie had arrested one Foreigner in M/Car, Lic.No.7142 on Szechuen Rd Bridge and took him to the Gendarmerie Headquarters, Bridge House, together with the car.

Enquiries made by J.D.S.138 Tsuji ascertained that one Russian, name unknown, had been arrested by the Japanese Gendarmerie at 12.15 p.m. 6/5/38 on Szechuen Rd Bridge for transporting 5 bags of sugar without first having obtained a permit from the Japanese Consulate, but the unknown Russian together with his car and contents had been released prior to the arrival of Police.

It appears that the Russian informed the Gendarmerie Officer that he had purchased the sugar from the Yamaguchi Rice Shop, 290 Woosung Road and produced a receipt for same. This was verified by the Gendarmerie officer and found correct when owing to the fact that he had purchased the sugar from a Japanese shop, he was released, his m/car and sugar returned to him and he was cautioned that in future he must first obtain a permit for the transporting of sugar, after which he was released.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
7 MAY 1938
SPECIAL BRANCH

DCSB

S.I. DBB

A.P.

Form 25 F
S. 150M-1 36

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:- 1/2	Nature of Offence:

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Enquiries at the Traffic Office ascertained that M/car No.7142 was licensed in the name of Mr. A.G. Granovsky, Russian, residing at Room 4, House 22, Passage 613, Avenue Joffre. This address was visited on three occasions but Granovsky was not at home and was not expected to return until late in the evening as usual.

From F.S. Faddeeff it was learned that he had witnessed the arrest of Granovsky in M/car Lic.7142 and ascertained from his driver's permit that it was Granovsky himself who was driving the m/car.

W. Duncan
Sen. Det. I/c. 7/8

C. Cowie
D. S. 7

D.D.O. "C".

FORM NO. 3
G. PRM 1-38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 1, Special Branch (Station)

REPORT

Date May 7, 1930

Subject (in full) Illegal functioning by the Japanese Consular Police
(Hongkew Misc. 244/38)

Made by J.S.I. Prokofiev. Forwarded by C. [illegible]

George Kaiga BLUMOVICH, 23, Latvian, mentioned in the attached file is at present employed as a driver with Scharpf, Guenter & Co., 666 Szechuen Road, a Swiss firm. Motor truck 16309 belongs to the latter firm. No particulars are available in the S.M.P. Traffic Office regarding the owner of M/car 20745 (blank number).

A. Prokofiev
J. S. I.

J. C. (Special Branch).

CSI FILE
SBr.
9/5

Sir,
Noted, with many thanks
[illegible]

G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

"C" Division.

CRIME REGISTER No:— Misc. 244/38.

Hongkew Police Station.

May 4th 1938.

Diary Number:— 1.

Nature of Offence:—

Time at which investigation began and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Illegal Functioning by the Japanese Consular Police.

At 7.30 p.m. 4/5/38, a telephone message was received from the Japanese Consulate reporting that they had arrested one foreigner and one Chinese and two M/trucks loaded with sugar. This telephone message was received by J.P.S.106 who did not report same to the Officer on Charge-room duty until 8.45 p.m. as he was under the impression that this was the same case as one already reported by the Japanese Gendarmerie at the same time and in which detectives were making enquiries.

SHANGHAI MUN. 3 -5 MAY 1938 SPECIAL BRANCH

Enquiries at the Japanese Consulate by J.D.S.98 Nagamine and the undersigned ascertained that the two arrested persons were named as follows :-

1) G.H. BLOUMOVICH, Latvian, 21, residing Lane 107, House 7, Brennan Road.

2) Zung Tuh Sing (陳德生), 40, Haimen, residing Elgin Road.

Both vehicles and cargo were detained in the Japanese Consulate compound and after questioning both the abovenamed persons were released at 9.15 p.m., even date, prior to the arrival of the S.M.P.

It appears that during the afternoon of the 4/5/38, Japanese Consular Detective, Koga, observed M/Truck,

DCSB
DB
S/C
C.S.C.S

F. 22 F
G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 1/2 Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Lic.No.16309 and M/Car, Lic. No.20745, outside a godown (name of owner unknown but believed to be a Swiss subject) on Minghong Road near Whangpoo Road, the M/Truck was being loaded with sugar which he suspected to be stolen. After the M/Truck was loaded it was driven away by Zung Tuh Sing followed by the M/Car driven by G.H. BLOUMOVICH. Japanese Consular Detective, Koga followed both these vehicles to the Garden Bridge where at 5 p.m. 4/5/38, with the assistance of Uniform Japanese Consular Police he effected the arrest of the two abovenamed persons and together with both vehicles took them to the Japanese Consulate for enquiries. On examination it was found that there was no sugar in the M/Car but on the M/Truck were 40 sacks of sugar, same being covered over with 20 sacks of cement. Consular Detective Koga informed detectives that BLOUMOVICH when questioned by him, admitted that he had already removed sugar on four occasions this date, 4/5/38. On being released both the aforementioned persons were instructed by Consular Detective Koga to attend the Japanese Consulate at 10 a.m. 5/5/38, for further enquiries.

Consular Detective Koga also intimated that he intends to locate the owner of the godown to ascertain the lawful ownership of the sugar. Enquiries proceeding.

W. Duncan
Sen. Det. I/c.
5/5

D. D. O. "C".

S. Craig
D. S.

Special Branch

F. 22
G. 150M-1-36

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— Misc. 244/38.

W. DIV. Division.
Hongkew Police Station.
11/5/38 19

Diary Number:- 2

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Illegal Functioning by the Japanese Consular Police.

At 10.30 a.m. 5/5/38, J.D.S. 98 and the undersigned visited the Japanese Consulate and there saw Mr. E. Guenter, Swiss, tenant of godown at 89 Minghong Road, owned by Brandt & Rogers, G.H. Bloumovich and Zung Tuh Sing (鍾德生).

Japanese Consular detective Koga was asked for further information regarding the case and gave the following details some of which are entirely different from that given on the 4/5/38, vide Diary 1.

At about 3 p.m. 4/5/38, Mr. Koga, observed M/Truck Lic. No. 16309 and a M/Car Lic. No. unknown, ranked outside a godown at No. 89 Minghong Road, the truck was loaded with sugar and then covered with about 20 bags of cement which led him to suspect that the sugar was being stolen. The m/truck was driven by Zung Tuh Sing to Broadway, Whangpoo Road followed by the m/car driven by the foreigner. Both vehicles stopped at this corner for a short time both the drivers looking about in a furitive manner and in his (Koga's) opinion they were looking for an opportunity to cross over Garden Bridge. Following this, both vehicles then travelled very slowly on various roads (names not mentioned) in Hongkew District then along East Seward Road along Fearon

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE 13 MAY 1938 SPECIAL BRANCH

D.S.I. Pritchard

S/

3/5

F. 22
G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 2/2 Nature of Offence:—

Time at which investigation began and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Road to Broadway Bridge where they stopped. After waiting at this point for about one hour both vehicles drove away, the m/truck being driven back to the godown on Minghong Road by Zung Tuh Sing. The Foreigner driving the m/car to an unknown destination, this Foreigner was ascertained to be Guenter who was identified by Koga on 6/5/38 when he attended the Japanese Consulate. A short time later, Bloumovich driving m/truck Lic. No. 20174, with six Chinese coolies aboard, stopped at the godown on Minghong Road beside m/truck 16309.

The Chinese coolies then commenced to unload the m/truck replacing the cargo in the godown but when only a few bags of cement had been removed from the truck, Koga, with the assistance of a uniform Japanese Contular Policeman went forward stopped the unloading and took both drivers, trucks and cargo to the Japanese Consulate, at about 5 p.m. 4/5/38 the Chinese coolies were allowed to go.

After questioning, both drivers were released at about 9.15 p.m. 4/5/38 on condition they, accompanied by the owner of the godown, would attend the Japanese Consulate at 10 a.m. 5/5/38 for further questioning.

At 10.30 a.m. 5/5/38, G.H. Bloumovich and Zung Tuh

G. 150M 1.38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division. .....Police Station. 19

Diary Number:- 3/2 Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Sing, accompanied by E. Guenter, attended the Japanese Consulate as requested by Noga where they were individually questioned by the undersigned.

From Guenter it was learned that he bought the sugar from Mitsui, Bussan K. Kaisha, Ltd. through Japanese dealers and he resold same to any purchaser who could obtain a permit from the Japanese Consulate for the removal of same. On the 4/5/38 he had made a deal for 40 bags of sugar with a Russian, name unknown, who deposited $1.00 per bag and to pay the balance at the office at 666 Szechuen Road when he took delivery. It was arranged that the Russian buyer obtained the necessary permit from the Japanese Consulate and meet him at the Astor House with the cargo. The 40 bags of sugar together with 30 bags of fertilizer was loaded on to M/Truck Lic. No. 16309 then driven to the Astor House by Zung Tuh Sing followed by Guenter who was driving his own M/Car Lic. No. 4911. They waited at this place for approximately half an hour when the Russian buyer arrived and informed Guenter that he was unable to obtain the necessary permit and requested him to try and find another godown in which to store the sugar as the Scharpf, Guenter & Co. godown, 149B, Whangpoo Road (entrance on Minghong Road) was unsuitable for

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number: 4/2 Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

storing sugar, the Russian buyer would also endeavour to find godown space. Guenter driving his own car, followed by m/truck, Lic. No. 16309 driven by Zung Tuh Sing, then drove to No. 149 Yeuron Road but found that this address was more in the nature of a private house which had been converted into a godown and was used for storing iron.

Guenter then gave Zung Tuh Sing orders to drive the truck to the Melchers & Co. godown, East Broadway and wait there after which he returned to his office and telephoned to Melchers & Co. with a view to ascertaining if godown space was obtainable but learned that no responsible person was present in the office who could give this information.

Following this Guenter waited in his office until about 5.30 p.m. and as the Russian buyer had failed to inform whether he had obtained godown space or not, Guenter then instructed Bloumovich to take six Chinese coolies on M/Truck, Lic. No. 20174 and proceed to Melchers & Co. godown East Broadway and inform Zung Tuh Sing to drive M/Truck Lic. No. 16309 to Minghong Road and replace the sugar and fertilizer in the godown. In accordance with these instructions the trucks returned to the Scharpf, Guenter & Co. godown, 149 B Whangpoo Road and here both drivers state that after having

F. 22 1
G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division. .....Police Station. 19

Diary Number: 5/2 Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

returned several bags of fertiliser to the godown, Koga together with a Japanese Consular policeman in uniform stopped them from unloading the trucks and took them to the Japanese Consular Police office together with the trucks and cargo, the Chinese coolies were not arrested. In the Consular Police office the switch keys of the trucks and the godown keys were taken from Bloumovich and after questioning they were released at about 9.15 p.m. on condition that they return to this office together with Guenter at 10 a.m. 5/5/38 for further questioning. Guenter states that on learning from his Chinese coolies that some Japanese had stopped from unloading the cargo he immediately proceeded to his godown but failed to find any trace of the trucks and from enquiries made he ascertained that they had been detained by the Japanese Consular Police. At the request of a Japanese he entered the Japanese Consular Police office where he was questioned re his name and nationality and then allowed to go being told to attend the Consular Police office at 10 a.m. 5/5/38. Whilst in the above office Guenter saw both Bloumovich and Zung Tuh Sing being questioned but he was not allowed to converse with them. Both Bloumovich and Zung Tuh Sing corroborated Guenter's statement as to their movements with their respective m/trucks. It was also

G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number: 6/2 Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

learned that Guenter had written a letter on the 4/5/38 notifying the Acting Consul General for Switzerland that his trucks and cargo were detained. Having elicited the above information the undersigned, through the medium of J.D.S. 98, was informed by Koga that the three abovementioned persons would be sent to Hongkew Station when he had completed his enquiries.

At about 4 p.m. 5/5/38 Guenter came to Hongkew Station and stated that he was going to report the matter to his Consul which he did resulting in negotiations taking place on the 6/5/38 between the Acting Consul General for Switzerland and the Consul General for Japan when the matter was amicably settled, the trucks and cargo to be returned to Guenter.

Both trucks, cargo and godown keys were returned to Guenter at 11.30 a.m. 7/5/38, but he had to return the cargo to the godown under the supervision of Koga.

At 2 p.m. 7/5/38 J.D.S. 98 received a telephone message from Koga to the effect that Guenter whilst in his office had admitted smuggling sugar over the Garden Bridge on several premious occasions under a permit issued for the transporting of cement. During the same telephone conversation Koga stated that a representative of the Swiss Consulate had come to the Japanese Consulate and expressed an apology for the illegal practices

G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 7/a Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

committed by Guenter after which the case was settled amicable.

Statements have been taken from Guenter, Bloumovich and Zung Tuh Sing copies of which are attached.

From the aforegoing it will be seen that Bloumovich and Zung Tuh Sing were arrested on Minghong Road and not on the Garden Bridge, and it should also be noted that it was two M/Trucks Lic. Nos. 16309 and 20174 and not one M/Truck and one M/Car Lic. No. 20745 as at first reported to detectives by Koga on the 4/5/38 and that the information submitted by Koga on the 5/5/38 is much at variance with his initial report on the 4/5/38.
In connection with this case an article appeared in the Shanghai Nippo on the 8/5/38, vide daily translation 8/5/38 Guenter was questioned re the above but stated that he is at a loss to know why same was published in the newspaper.

D.S. 325.

Sen. Det. i/c. 13/5.

D.D.O. "C".

Extract from daily translation dated 8/5/38.

NIPPO

SWISS REMOVES SUGAR UNDER CEMENT PERMIT.

A Swiss named G. Gross was arrested by the Japanese Consular Police for attempting to remove a large quantity of sugar under a cement permit. An investigation made into the matter shows that the Swiss has 1,200 bags of sugar stored at the Yong Tung Cheng Godown, but only 300 of these bags are found to have been purchased by him through proper channels. It was also ascertained that he had used the German flag in his attempt. He is reported to have removed some arms and ammunition to the other side of the Soochow Creek from Hongkew district. In connection with this the Japanese authorities are making further investigations.

On May 6 the Swiss Consul-General sent a letter to the Japanese Consul-General expressing regret over the Gross case and promised to pay careful attention to prevent a recurrence of such incidents.

FORM 40
G 30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of E. Guenter.
native of Switzerland taken by me D.S. Craig.
at Hongkew Stn.- on the 10/5/38 and interpreted by

On the 4/5/38 I sold 40 bags of sugar to a Russian, name unknown, for which he deposited $1.00 per bag, the balance to be paid when he took delivery of the sugar at my office at 666 Szechuen Road. It was arranged that the Russian should also obtain a permit from the Japanese Consulate for the transportation of the sugar over the Garden Bridge and that he should meet me with same at the Astor House.

My M/Truck Lic. No. 16309 was loaded with the 40 bags of sugar together with 30 bags of fertilizer at the Scharpf, Guenter & Co. godown, 149B, Whangpoo Road (entrance on Minghong Road) after which I instructed Zung Tuh Sing ( ) to drive the truck to the Astor House and I driving my own car, Lic. No. 4911 followed behind to the above place. After waiting there approximately half an hour the Russian buyer arrived and stated that he was unable to obtain a permit and asked my assistance to find storage in another godown as he did not think that my godown on Minghong Road was suitable for storing sugar and he would also try and get godown space. Driving my own car, I instructed Zung Tuh Sing to follow me to a godown at No. 149 Fearon Road so that I could ascertain if it was suitable for storing sugar. On arrival there I ascertained that this address was more in the nature of a private house converted into a godown I then gave Zung Tuh Sing instructions to drive to Melcher's & Co. Godown on East Broadway and wait there after which I returned to my office and telephoned to Melcher's & Co. with a view to obtaining godown space but found that there was no responsible foreigner in the office who could give the necessary

FORM 40
G 20M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

information. After waiting until about 5.30 p.m. by which time the Russian buyer not having returned I instructed Bloumovich to drive M/Truck, Lic. No. 20745 with six Chinese coolies and proceed to Melcher's & Co. godown, East Broadway and there give Zung Tuh Sing orders to drive the M/Truck Lic. No. 16309 to my godown on Minghong Road and return the cargo to the godown.

At about 6.30 p.m. the six Chinese coolies returned to my office and informed me that some Japanese had approached the trucks whilst they were unloading at the godown on Minghong Road and ordered them to go away. I immediately took my car and drove to my godown on Minghong Road but failed to find any trace of both my trucks. I then went to the Japanese Naval Landing Party Headquarters, Hannen Road and made enquiries if my trucks were detained there but received an answer in the negative. I then requested the assistance of a Japanese Marine to help me to locate my trucks and one of them accompanied me to my godown on Minghong Road where the Japanese Marine advised me to make enquiries at the Japanese Consular Police office. From the Police officer on duty at the door it was learned that my trucks had been detained by them. At this juncture the officer on door duty went upstairs and returned with a Japanese civilian who asked me to go upstairs. The Japanese Marine then left me and I went upstairs where I observed that both Bloumovich and Zung Tuh Sing were being questioned. On ascertaining my nationality I told to go away and was requested to return to the same office at 10 a.m. 6/5/38. When I left the Japanese Consular Police office both Bloumovich and Zung were still detained. At about

FORM 40
G OM-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

10.30 a.m. 6/5/38, I together with Blownovich and Lung went to the Japanese Consular Police Office where I was questioned regarding the ownership of the sugar. I proved to them that I was the lawful owner and produced a receipt for 300 bags and at the same time produced a permit for the transportation of 360 bags of fertilizer, this occurred in the presence of detectives of the S.M.P. After the departure of the S.M.P. detectives the Japanese Consular detective who was questioning me then informed me that he had received information from Russians to the effect that I had on several occasions transported sugar south of the Garden Bridge, this I admitted but informed him that on every occasion the Japanese sugar dealers supplied the necessary permits.

During the course of questioning at the Japanese Consular Police office I was told by the detective that if I did not tell the truth he would detain me for a long time.

On the 4/5/38 I informed the Acting Consul General for Switzerland by letter that my trucks and cargo had been detained by the Japanese Consular Police and wish record the matter but did not ask that for any action to be taken.

Having failed to settle the matter on the 5/5/38 I interviewed the Acting Consul General for Switzerland personally and informed him that my trucks and cargo were still detained by the Japanese Consular Police and requested his assistance to have them returned to me.

On the 6/5/38 the Acting Consul General for Switzerland interviewed the Japanese Consul General when successful

FORM 40
CUSTOM 1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

negotiations secured the release of my trucks unconditionally.

At 11.30 a.m. 7/5/38, the keys of my godown which had been taken from Bloumovich when he was arrested were returned to me together with both trucks and cargo but on condition that I returned the cargo to the godown. The cargo was returned to the godown under the supervision of a Japanese Consular detective who asked permission to make an inspection of the godown this request was granted.

This is my true statement.

FORM 40
C.T.COM 1 38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of George Naumovich Blumovich.
native of Riga, Latvia. made by me Self.
at Shanghai on the 10/5/38 and interpreted by D.S. Beloshenko.

I am George Naumovich Blumovich, 22 years of age, Latvian citizen, chauffeur by profession, residing House 107, Lane 37, Brenan Road.

At present I am working as a chauffeur-mechanic with the Sharpf and Shenter Company at 666 Szechuen Road.

At about 5.30 p.m. 4/5/38 I received an order from Mr. Shenter to take on m/truck 6 Chinese coolies and to proceed to the Belcher's Godown on East Broadway to meet our loaded m/truck and then to proceed together to our godown on Shangpoo Road and unload same.

I went as ordered driving m/truck licence No. 20174 and met m/truck licence No. 16309 which was loaded with bags of sugar and fertilizer. We arrived at our godown which I opened with the keys in my possession and the coolies began to unload the m/truck.

After 6 or 7 bags were removed from the m/truck three Japanese (two civilians and one from the Japanese Consular Police) appeared in the godown and one of them wearing civilian clothes told me in Russian language not to unload the m/truck. On my question re the reason for such demand he told me that the explanation will be given in the Japanese Consulate. Then he ordered me and Chinese chauffeur to drive both m/trucks to the Japanese Consulate and this we did.

On arrival at the Japanese Consulate compound the Japanese who spoke Russian immediately took from me m/trucks and godown keys and together with Chinese chauffeur named Zung we were taken to the Offices of the Japanese Consular Police where we were questioned.

FORM 40
G 7 OM-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....

native of.....taken by me.....

at.....on the.....and interpreted by.....

Prior to questioning I was told that they were going to keep me there for one week. We were questioned until about 9 p.m. The Chinese chauffeur and myself were questioned separately and I was warned to tell the only truth. During the questioning at about 8 p.m. Mr. Guenter came to the offices but immediately he was turned back and was told to come the following day.

After questioning the Chinese chauffeur and myself we were released and were warned to come again together with Mr. Guenter the following day. At about 10 a.m. 5/5/38 together with Mr. Guenter, Chinese chauffeur and Japanese interpreter from our offices I went to the Japanese Consular Police where we were kept until 1 p.m. During this time only Mr. Guenter and Japanese interpreter were questioned. After this I was not called any more to the Japanese Consular Police.

This is my true statement.

FORM 40
30M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Zung Tuh Shing.
native of Haimen taken by me D.S.I. Chu Chi Huang.
at H'kew Stn. on the 11/5/38 and ~~interpreted~~ translated by Clk. Ling

My name is Zung Tuh Shing, age 40, native of Haimen, M/chauffeur, residing at No.516 Elgin Road and employed by the Scharpf Guenter & Co. 666 Szechuen Road.

At about 4 p.m. on the 4/5/38, I was instructed by my master, Mr. Guenter, to take M/truck Lic.No.16509 and 6 coolies to our godown of No.1498 Whangpoo Rd to load some sugar. I did as I was told and Mr. Guenter followed behind my truck in his private car. On arriving at the godown, Mr. Guenter opened the godown and instructed the coolies to remove 40 bags of sugar and some 20/30 bags of other cargo and loaded onto the truck. Mr. Guenter left the godown before us and waited at the Garden Bridge. I took the first load over the Garden Bridge and discharged same at our office, 666 Szechuen Road. After the first cart load was discharged, Mr. Guenter again instructed us to go to Whangpoo Rd Godown to remove some more bags of sugar. As previously, Mr. Guenter followed my truck in his car. The second load also consists of 40 bags of sugar and some 20 bags of other merchandise. When reaching the Garden Bridge with the 2nd load, Mr. Guenter who was there before us, told me to turn back to the Astor House and he followed me in his own car. I was then told to follow him when he led me to a godown on Broadway where I was told to park the truck and wait. Mr. Guenter drove away.

I waited until about 6 p.m. when a Russian chauffeur of our Co. came with an another empty truck and told me to return to our godown at Whangpoo Rd with the loaded cargo. We returned to Whangpoo Rd godown and while the coolies were discharging

FORM 40
G.A.O.M.1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of -2-

native of taken by me

at on the and interpreted by

cargo from the truck, a Japanese dressed in foreign clothing appeared and ordered the coolies to stop removing. He then called another Japanese also dressed in foreign clothing to the scene and took us together with the two m/trucks and cargo to the Japanese Consulate. We were allowed to go at about 9 p.m. after questioning but were told to go to the Consulate again the following day (5/5/38) for further questioning. The trucks and cargo were detained.

At about 10 a.m. on the 5/5/38, we (Mr. Guenter, the Russian chauffeur, a Japanese Interpreter and myself) went to the Japanese Consulate where were again questioned but were later allowed to go.

2 or 3 days later I was instructed by Mr. Guenter to drive the trucks away from the Japanese Consulate with the Russian chauffeur. This we did and the cargo was taken to the Whangpoo Rd godown.

This is my true statement.

Signed: Zung Tuh Shing.

FORM NO. 3
G. 4 V.1-38

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 1, Special Branch

REPORT

Date May 8, 1938

Subject (in full) Two Russians arrested by Japanese Gendarmerie for transporting sugar (H/Misc. 243/38).

Made by D.S.I. Prokofiev. Forwarded by

M/car 11956 mentioned in the attached file belongs to Mr. G.I. Granovsky, Russian, residing at 57 Route Paul Henry. He stated that a few days ago he lent his car to M. Fineland for a short time.

There is nothing in the Municipal Police records against Granovsky, M. Fineland and J. Fainland.

Granovsky also stated that he has nothing to do with M.G. Granovsky, residing at Room 4, House 22, Passage 613, Avenue Joffre, who was detained by Japanese Gendarmerie on 6/5/38 in connection with a similar matter.

A. Prokofiev
D.S.I.

FILE

D.C. (Special Branch)

CSL
DBR 9/5.

Sir,
Noted; with many thanks
E Pobe

L. 22 F
G. 150M-1-38

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

"C" Division.

CRIME REGISTER No:— Misc. 243/38.

Hongkew Police Station.

May 4th. 1938.

Diary Number:— 1.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Two Russians arrested by Japanese Gendarmerie for transporting Sugar.

At 7.30 p.m. 4/5/38, a telephone message was received from the Japanese Gendarmerie Headquarters, Bridge House, to the effect that they had arrested two Russians for transporting sugar.

Enquiries by J.D.C.98 Nagamune and the undersigned ascertained that at 5 p.m. even date, A. FINELAND, Russian, age 58, and his son J. FINELAND, both residing at Passage 1252, House 7, Rue Lafayette, had been arrested by the Japanese Gendarmerie on N. Szechuen Rd Bridge whilst transporting four sacks of sugar in the rumble seat of M/car. Lic.No.11956.

SHANGHAI MUNICIPAL 5 MAY 1938 SPECIAL BRANCH

The Gendarmerie officer informed detectives that the two abovenamed Russians had bought 150 sacks of sugar from the Mitsui Bussan Kaisha, Ltd. 185 Szechuen Road and were in possession of a receipt for same. They removed the cargo of sugar from the N.Y.K. godown, N. Yangtsze Road and stacked same in Lane 366, Tiendong Road from where J. FINELAND was transporting the sugar to the French Concession in the above m/car without first paying duty and obtaining a permit from the Japanese Consulate to remove same.

Questioned by detectives, J. FINELAND admitted that he had already transported 74 sacks of sugar in

DCSB

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— .....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 1/2 Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

the rumble seat of his m/car to the French Concession, transporting them at the rate of four sacks on each journey. There are still 72 sacks of sugar stacked in Lane 366 Tiendong Road.

Both were released at 9.10 p.m. 4/5/38, by the Gendarmerie on condition that they would remove the remaining 72 sacks of sugar from Lane 366, Tiendong Road to the Gendarmerie Headquarters, Bridge House, where it will be detained until they obtain a proper permit from the Japanese Consulate when the sugar will be returned to them.

W H Duncan
Sen. Det. I/c. 5/5.

S. Craig
D.S. 4

D. D. O. "C".